SII 17.686: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 686. (A.R. No. 630 of 1904.) RĀMAGIRI, TIRUVALLUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0686

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0686.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the south wall of the central shrine in the Vālīśvara temple.

Kulōttuṅga III. Year 11 : 1188-89 A.D.

This records the gift of 32 cows, entrusted to the care of Tillaināyakakkōṉ-vaḍugaṉ, a shepherd, by Valantaruvān Kōsalattaraiyaṉ of Paḷaiyāṟai in Āmba (Ambar ?)-nāḍu, for burning a perpetual lamp with one *uḻakku* of ghee daily, by the measure called *tirukkārikaraiyuḍaiyāṉ*, in the temple of Tirukkārikarai-ppiḷḷaiyār, in Niṉṟaya-nāḍu, in Jayaṅgoṇḍaśoḻā-maṇḍalam.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvanac(cak)karavattikaḷ **śrī** kulottuṅkacoḻatevaṟku yāṇṭu 10 1 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa coḻamaṇṭalat〈2〉tu naṭuvilmalai ninṟaiya nāṭṭu Āḷuṭaiyār

tiru(kkārikaraip) piḷḷaiyāṟku kulottuṅka coḻamaṇṭalattu tiruna〈3〉ṟaiyūrnāṭṭuk kiḻ-paḻaiyāṟṟukkut talaimāṟu(viṭṭa) Āmpanāṭṭup paḻaiyāṟai kaḻa [6+] koṭ(ṭa)muṭaiyān kocalattarai〈4〉can valantaruvān kocalattaraiyanen tirununtāviḷakkonṟukkuc cāvāmuvāp-perā [4+] pacu muppattiraṇṭum Immaṇṭalat〈5〉tu Innāṭṭu Iṭaiyan tillai nāyakakkon vaṭukanen Ippacu muppattiraṇṭuṅ kaikkoṇṭu tirukkārikaraiyuṭaiyānāl nāḷon〈6〉ṟu ne〈y〉yuḻakkāka Aḷakka kaṭavenāka Upaiyaṅ koṇṭen **śrīmāheśvara Irakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.686 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 328–329, item 686.